



埃尔蒙特市

下水道费率研究

FAQ——常见问题解答

2025年春季

为了跟上通货膨胀以及提供安全可靠的下水道服务的成本上涨步调，埃尔蒙特市（City of El Monte）进行了针对其下水道服务的财务研究。自我市 2008 年的最后一次费率研究以来，通货膨胀率累计上涨了 55% 以上，影响提供下水道服务的成本。

财务顾问和市政府工作人员开展了广泛的财务数据评估，以在考虑到任何费率变化对客户的影响的情况下评估提供下水道服务的当前成本和客户费率。

该研究的目的是确保客户为下水道服务支付的费率是：

- 足以确保我市的下水道系统在财务方面的持续可行性；
- 足以能够实现关键的维护和基础设施投资，以在遵守比以往更加严格的监管要求的同时继续提供高水平的服务；并且
- 与最佳做法一致、符合州法律的规定。

什么是废水公用事业费率研究？多久完成一次？

公用事业费率研究是一种预测未来收入和支出的财务审查，通常针对未来 5~10 年。公用事业费率研究的最终目的是确定运营收入是否足以满足支出、运营和维护成本、即将发生或需要进行的更换以及债务偿还，并帮助您在实施计划期间做出资本改善。理想情况下，费率研究应每 3~5 年进行一次，并与当年的公共工程预算过程保持一致。

为什么要上涨下水道费率？

我市下水道服务费率现行的收费标准于 2008 年 7 月 1 日采纳。理想情况下，应每 3~5 年进行一次费率研究。在过去的 16 年中，通货膨胀率累计上涨了 55% 以上，影响提供下水道服务的成本。关键基础设施投资对于保证该系统可靠地运营、服务客户和保障社区健康至关重要。

我市为什么在进行污水费率研究？

定期进行的公用事业费率研究对未来几年内我市可有什么样的预期提供透明度，确保我市有足够的财务资源，以满足预算、维护基础设施、管理系统发展能力、实施新的技术、解决现有和新的州和联邦法规、实施资本改善计划（CIP）。

我市的下水道服务收费是什么？

我市的下水道费率是根据我市运作和维护其下水道系统的成本确定的。我市下水道系统的运营、维护和资本更换相关成本主要由客户费率和收费资助。下水道服务收费带来的收入仅可用于支付与提供下水道服务相关的成本。这些成本包括运营和维护，包括材料和资本支出，如泵、集水井、建筑物、设备和输送管道；公用事业、供应品和劳动力；债券和租赁的债务偿还；以及运营和资本需求的储备金。

我市是否在设定费率时夸大预测支出以储存现金储备？过多的储备金是否被用于资助其他市政开支？

我市的目的是在污水 Enterprise Fund（企业基金）中有 365 天的现金储备，原因是充足的储备金对埃尔蒙特市满足拨款/贷款债务契约必不可少，而且储备金对解决污水系统由于不可预见的情况出现的紧急故障必不可少。费率收入必须足以支付这些储备金。储备金不会被用于资助其他市政开支，仅可用于恰当的公用事业企业基金。埃尔蒙特市的财务计划将包含未来五到十年内的预计支出和预测成本上涨，包括预期的通货膨胀和上涨的运营和维护成本、资本、材料、劳动力成本以及为满足新的严格监管要求的成本。

下水道费率收入是否用于任何非下水道项目？

不可以，依照法律规定，污水企业基金只能用于污水项目。

如需了解关于 2025 年下水道费率研究和如何参与的更多信息，请访问我们的网站：elmonteca.gov/705/2025-Sewer-Rate-Study 或扫描该 QR 码。



费率研究流程是什么？

我市聘请了 **Raftelis Inc.**——一家在加利福尼亚州和全国水费和废水费率方面拥有专业知识的咨询公司。公用事业费率研究是一种财务计划，其对未来几年内公用事业可有什么样的预期提供透明度，以确保公用事业有所需的资源，足以满足日常运营成本、维护关键基础设施、实现系统现代化、探索新技术、履行债务偿还要求、为储备金提供资金、实施资本改善计划（CIP）。已完成的研究将记录在一份报告中，作为我市行政记录的一部分，用以证明提议的费率调整的合理性。

在加利福尼亚州，所有与公用事业系统相连的地块必须收到有关任何提议费率变化的通知，并且能够对提议费率提出反对。该通知会详细说明提议费率、计算提议费率的依据、提议上涨费率的原因、公众听证会的细节以及纳税人或物业所有者的反对权利。反对意见可由物业所有者或记录在案的客户端提出，但每个地块仅可有一份反对意见被计入。经过不少于 45 天的反对意见期后，市议会可以举行公众听证会。如果没有对费率提案的多数反对，市议会可选择采纳通知中描述的费率。

鼓励社区通过经常访问我市的网站 elmonteca.gov/705/2025-Sewer-Rate-Study 获得关于费率研究的最新信息。除此之外，还鼓励居民将问题或意见提交给公用事业经理 **Don Nguyen**，电话号码是 (626) 580-2016，或发送电子邮件至 dnguyen@elmonteca.gov。

市议会将在何时考虑提议的下水道费率？

市议会将于 2025 年 5 月 14 日星期三晚上 7 点召开公众听证会，地点：**El Monte City Hall - East, City Council Chambers, 11333 Valley Boulevard, El Monte 91731**，以考虑提议的下水道服务收费上涨以及在年度税单上对市内不动产地块征收费用进行收费。

新的费率会在何时生效？

如果获得市议会通过，费率将于 2025 年 7 月 1 日生效，大多数客户将在下次和未来的税务账单中看到上涨的收费。依照提议，下水道服务收费会于 2025 年 7 月 1 日生效，在 2029 年之前每年 7 月 1 日进行一次年度费率调整。在洛杉矶县，年度房产税分两期缴纳，截止日期分别为 11 月 1 日和 2 月 1 日。

是否有上诉程序？谁可以就建议费率提出上诉？

218 号提案为物业所有者提供了一个在税率上调提议实施前提出反对意见的流程。将至少在公众听证会前 45 天为所有记录在案的客户端提供书面通知。欢迎公众在听证会上发表公众意见。书面反对意见必须包含反对废水费率上涨的声明、物业评估员的地块编号或物业地址，以及注册反对意见的物业所有者或记录在案的公用事业客户端的姓名和原始签名。根据《加州政府法典》第 53755(b) 节，每个地块或地址仅可有一份反对意见被计入。这意味着一个有多个住宅单元但只有一位记录在案的客户端的地块，只能提出一份反对意见。由于反对意见必须包含原始签名，通过电子邮件、社交媒体等电子形式反对意见将不符合书面反对意见的要求。在公众听证会上，书面反对意见将被考虑和统计。如果大多数服务账户反对该收费，市议会则不应采纳该上涨。

反对意见和异议之间的区别是什么？

异议必须包含法律异议的性质，未能提出法律异议或未满足要求将丧失通过法律诉讼程序质疑提议的下水道收费的任何权利。

如何对提议的下水道收费表示反对？

受提议费率影响的物业所有者可以通过多种方式参与 218 号提案流程。以法律反对或异议形式提出的具体意见必须以书面形式充分陈述并及时提交，从而使其被考虑。

我要如何提交书面反对意见？

您有权对提议的下水道费率调整表示反对。反对只有满足以下程序和实质性要求才会被视为有效：

- 反对必须以书面形式由物业所有者提交。根据法律规定，我市不接受电子邮件、传真或复印版的反对意见。书面反对意见只能通过以下形式提交：

a) 通过邮寄或快递，发送至 **City of El Monte, ATTN: City Clerk, 11333 Valley Boulevard, El Monte, CA 91731**

接下页

b) 亲自递送至 Office of the City Clerk, El Monte City Hall - East, 11333 Valley Boulevard, El Monte 91731, 或者在 2025 年 5 月 14 日星期三晚上 7 点举行公众听证会期间递送。

所有反对意见必须在公众听证会的公众意见部分结束之前由市书记收到。公众听证会结束后收到的任何反对意见将不被接受或考虑。每处受影响的物业将仅有一份书面反对意见被计入。请注意，书面反对意见与法律异议不同，具体如一栏所述。

反对意见必须包含以下信息：

- 符合条件的物业所有者的姓名、地块编号（APN）和地址。
- 一份“我对提议的下水道费率调整表示反对”（I protest the proposed sewer rate adjustments）的声明和原始签名。
- 在信封上注明“附有下水道服务收费反对意见”（Sewer Service Charge Protest Enclosed）。

我要如何对下水道费率提出异议？

法律异议必须以书面形式由物业所有者亲自提交，并包括以下信息：

- 反对者的姓名、地块编号和/或服务地址。
- 您的通信构成法律异议的声明。
- 对法律异议性质的描述，有充足的具体性，以便市政府工作人员对其以书面形式回复。

指出提议的下水道费率和收费违反了 218 号提案的声明若没有解释您的权利主张的依据，则不足以构成法律异议。

我要如何提交书面异议？

任何受影响的房地产地块所有者如果希望对提议的下水道费率和收费提出异议，必须首先提交会被及时收到的书面法律异议，以便市政府在做出决定之前可适当考虑这些异议。

书面异议只有满足以下程序和实质性要求并且采用以下方式提交时才会被视为有效：

- 通过邮寄或快递，发送至 City of El Monte, ATTN: City Clerk, 11333 Valley Boulevard, El Monte, CA 91731
- 亲自递送至 Office of the City Clerk, El Monte City Hall - East, 11333 Valley Boulevard, El Monte, 91731, 或者在 2025 年 5 月 14 日星期三晚上 7 点举行公众听证会期间递送。

是否有质疑提议费率的时效法规？

是。根据《加州政府法典》第 53759 节，所阐述的所有费率提出司法质疑的时效法规为 120 天，从批准该费率的决议或动议的生效日或最终通过、采纳或批准之日算起（取较晚发生的一项）。

我可以在哪里查看下水道费率报告？

下水道费率研究报告可在网上查阅：elmonteca.gov/705/2025-Sewer-Rate-Study，也可亲自前往市政厅（11333 Valley Boulevard）的工程柜台（Engineering Counter）、市书记和公共工程柜台（Public Works Counter）（3990 Arden Ave.）查看。

如果我对下水道账单有疑问，应该给谁打电话？

- 如果获得批准，账单和账户变化将显示在您的下一份税单上。
- 如需了解提议的下水道费率上涨，请联系公用事业经理 Don Nguyen，电话：(626) 580-2016。
- 电子邮箱：dnguyen@elmonteca.gov

如需了解关于 2025 年下水道费率研究和如何参与的更多信息，请访问我们的网站 elmonteca.gov/705/2025-Sewer-Rate-Study 或者扫描该 QR 码。

